

# **EG-Betriebserlaubnis**

TYP E4559

Fahrzeug:

Audi 80/90 Quattro

**MINISTERE DES TRANSPORTS**

REFERENCE : N° e13\*70/157\*89/491\*0267\*00

ANNEXES : Documentation technique

Luxembourg, le 02 février 1995

19-21, Boulevard Royal

L-2910 Luxembourg

Tél. 478-1 - Télécopieur 41817 - Télex 1465 CIVAIR LU



**COMMUNICATION DE RECEPTION D'UNE ENTITE TECHNIQUE**

en application de la directive du Conseil 89/491/CEE du 17.07.1989  
(article 9 bis de la directive du Conseil 70/156/CEE, du 6 février 1970, concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à la réception des véhicules à moteur et de leurs remorques)

- Entité technique :** dispositif silencieux d'échappement de remplacement
- Numéro de réception CEE de l'entité technique <sup>(1)</sup> :** e13\*70/157\*89/491\*0267\*00
- Marque d'homologation :** L0267
1. **Marque de fabrique ou de commerce :** Ray
  2. **Type :** E4559
  3. **Nom et adresse du fabricant :** Ray Metallfabrik AB  
Ljungsarp  
S-51090 Limmared
  4. **Le cas échéant, nom et adresse du mandataire du fabricant :** Ray Auspuffanlagen Trading GmbH  
c/o Scan Tax GmbH Max-Brauer-Allee 52  
D-22765 Hamburg
  5. **Composition de l'entité technique :** - silencieux d'échappement arrière : E45-59
  6. **Marque de fabrique ou de commerce du (des) type(s) de véhicule(s) à moteur auquel le dispositif silencieux est destiné <sup>(2)</sup> :** voir page 2 ci après



Marque du véhicule	Dénominations Commerciales [1]	Cylindrée [cm <sup>3</sup> ]	Puissance (DIN) [kW/1/min]	Type moteur	Année à partir de
AUDI	AUDI 80 Quattro	1781	66 / 5200	NE	ab 83
AUDI	AUDI 80 Quattro	1781	66 / 5500	PM	ab 90
AUDI	AUDI 80 Quattro	1781	66 / 5200	JN	ab 83
AUDI	AUDI 80 Quattro	1781	66 / 5200	SF	ab 88
AUDI	AUDI 80 Quattro	1781	81 / 5500	PV	ab 85
AUDI	AUDI 80 Quattro 1,8	1781	82 / 5800	DZ	ab 83
AUDI	AUDI 80 Quattro 1,9	1994	83 / 5600	SD	ab 86
AUDI	AUDI 80 Quattro 2,0	1994	83 / 5300	3A	ab 88
AUDI	AUDI 80 Quattro 2,0	1994	85 / 5400	JS	ab 83
AUDI	AUDI 80 Quattro 2,0	1994	85 / 5400	AAD	ab 90
AUDI	AUDI 90 Quattro 2,2	2226	88 / 5500	JT	ab 84
AUDI	AUDI Coupé Quattro 2,3	2309	98 / 5500	AAR	ab 90
AUDI	AUDI 90 / Coupé Quattro 2,3	2309	98 / 5500	NG	ab 90
AUDI	AUDI 80 Quattro 2,2	2226	100 / 5700	KK	ab 82
AUDI	AUDI 90 / Coupé Quattro 2,2	2226	100 / 5700	KV	ab 84
AUDI	AUDI 90 / Coupé Quattro 2,3	2309	100 / 5700	NG	ab 85
AUDI	AUDI 80 Quattro 2,0	1994	101 / 5800	6A	ab 90
AUDI	AUDI 90 / Coupé Quattro 20V	1994	118 / 6200	NM	ab 88
AUDI	AUDI 90 / Coupé Quattro 2,3	2309	125 / 6000	7A	ab 88
AUDI	AUDI Quattro	2144	147 / 5800	GV	ab 83
AUDI	AUDI Quattro	2226	147 / 5800	MB	ab 87
AUDI	AUDI Quattro	2144	147 / 5500	WR	ab 80
AUDI	AUDI Quattro	2226	162 / 5700	RR	ab 89
AUDI	AUDI Quattro	2226	162 / 5700	3B	ab 90

[1] Les versions catalysées sont également recouvertes

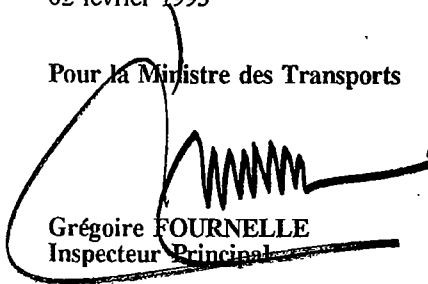


7. Type(s) de véhicule(s) : voir page 2 ci-avant
8. Moteur : OTTO
- 8.1. Nature, à allumage commandé, diesel <sup>(\*)</sup> : à allumage commandé
- 8.2. Cycles, deux-temps, quatre temps <sup>(\*)</sup> : à quatre temps
- 8.3. Cylindrée : voir page 2 ci-avant
- 8.4. Puissance maximale du moteur kW à ... min<sup>-1</sup> <sup>(\*)</sup> : voir page 2 ci-avant
9. Nombre de rapports de la boîte de vitesses : 5 rapports
10. Rapports de la boîte de vitesses utilisés : 2ième et 3ième rapport
11. Rapport(s) du pont : 3,889
12. Valeurs du niveau sonore :
- véhicule en marche ... dB(A), vitesse stabilisée avant accélération à 50 km/h 75 dB(A)
  - véhicule à l'arrêt ... dB(A) à ... min<sup>-1</sup> 90 dB(A) à 4125 min<sup>-1</sup>
13. Variation de la perte de charge : < 25 %
14. Restrictions éventuelles concernant l'utilisation et prescriptions de montage : le montage du dispositif d'échappement de remplacement n'est autorisé qu'en combinaison avec l'installation d'origine
15. Date de présentation du modèle pour la délivrance de la réception CEE de l'entité technique : 27.10.1994
16. Services techniques : Société Nationale de Contrôle Technique-Homologations  
L-5201 Sandweiler  
  
Luxcontrol s.a.  
B.P. 349  
L-4004 Esch-sur-Alzette
17. Date du procès-verbal délivré par le service technique : 17.01.1995
18. Numéro du procès-verbal délivré par le service technique : LCA 51 36 021 4
19. La réception CEE de l'entité technique accordée / refusée est <sup>(\*)</sup> : accordée



20. Lieu : Luxembourg
21. Date : 02 février 1995
22. Signature : Pour la Ministre des Transports



  
Grégoire FOURNELLE  
Inspecteur Principal

23. Les documents et pièces suivants, portant le numéro de réception ci-dessus de l'entité technique, sont annexés à la présente communication (à remplir si nécessaire)

*Détail des documents joints au dossier et pouvant être obtenus sur demande :*

voir "INDEX DU DOSSIER DE RÉCEPTION" ci-joint

24. Remarques : les données des points 9. à 13. se rapportent au véhicule de référence Audi Quattro (147 kW à 5500 min<sup>-1</sup>)

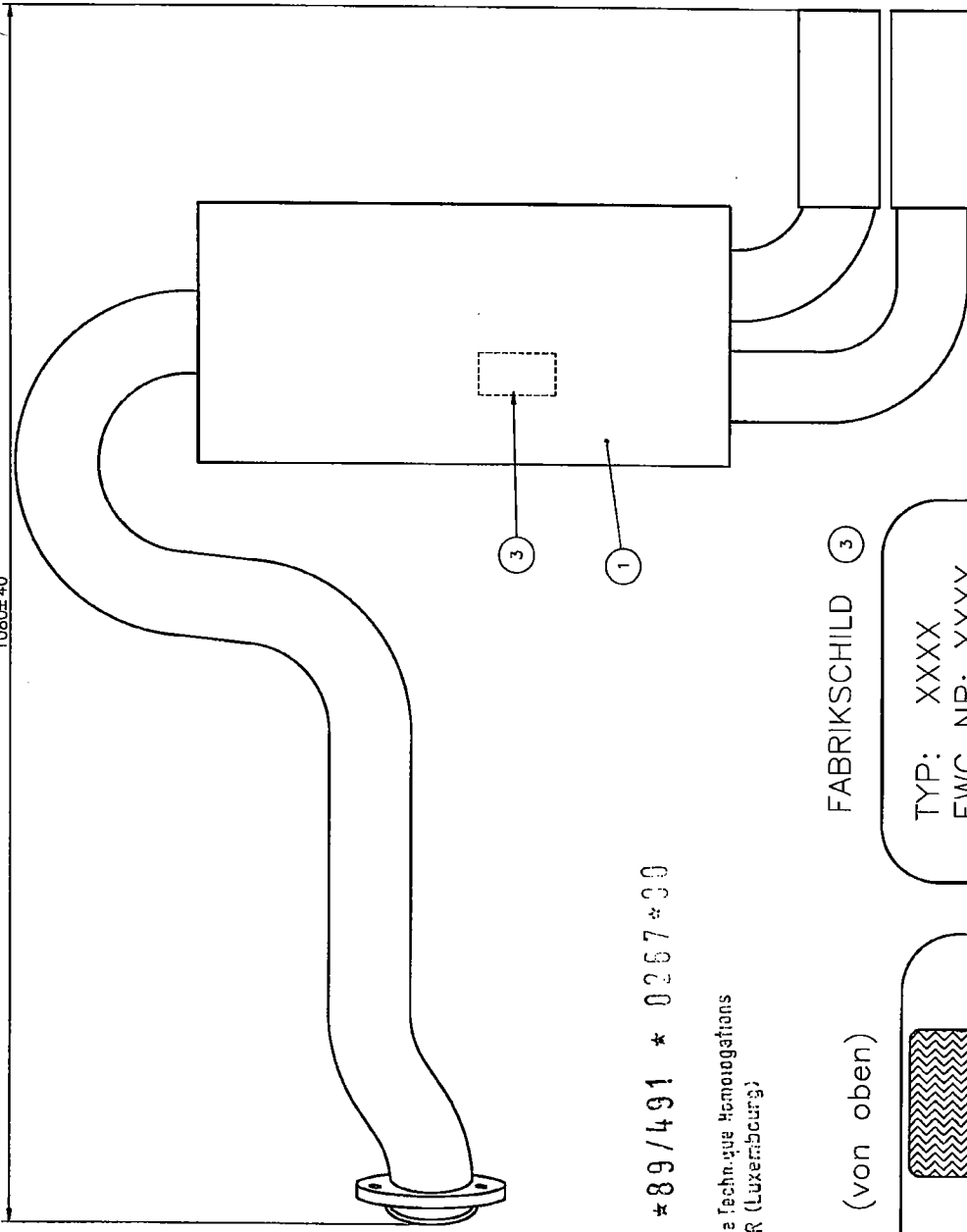
<sup>(1)</sup> Précédé de la ou des lettres distinctives du pays récepteur : B: Belgique, D : République fédérale d'Allemagne, DK : Danemark, F : France, EL : Grèce, I : Italie, IRL : Irlande, L : Luxembourg, NL : Pays-Bas, UK : Royaume-Uni, P : Portugal, E : Espagne.

<sup>(2)</sup> Si plusieurs types sont indiqués, les points 7 à 14 inclus doivent être remplis pour chacun de ces types.

<sup>(3)</sup> Déterminée suivant DIN

<sup>(4)</sup> Biffer les mentions inutiles.

1080±40



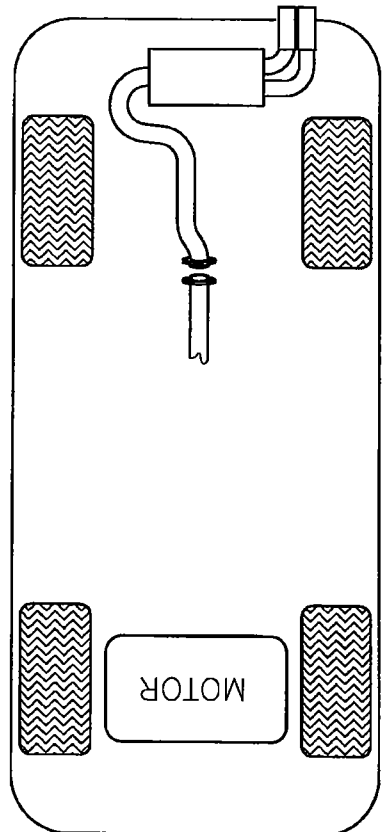
Ref.- no  
36 021 4

PAGE  
001

e13 \*70/157 \*89/491 \* 0267\*30

Société Nationale de Contrôle Technique Hemmigen  
L-5201 SANDWEILER (Luxembourg)

LAGE AM FAHRZEUG (von oben)



FABRIKSCHILD (3)

TYP: XXXX  
EWG NR: XXXX  
ART NR: XXXX  
HERSTELLER: RAY

3	Fabrikschild														
2	Vordere Teile														
2	Nachschalldämpfer														
1	Ant														
1	Det-nr														
Konstr		Ritzg	Kop	Stand	Gask	Skalg	Skalg	Skalg	Ersätter	Ersatt av					
Serienomslag		Ersätter		Ersatt av		Reglater nr		Ritings nr		Ritings nr		Ritings nr		Ritings nr	
E45-89		E45-89		E45-89		E45-89		E45-89		E45-89		E45-89		E45-89	

Zusammenstellung  
AUDI QUATTRO Typ:85/89

**RAY**  
METALLFABRIK AB  
LUNGSÅRE S-51090 LUMMARED

0	Ritings nr tillkomst	94.117	IN
Nr	Ändring och/eller medd.-nr		
	Datum		
	Inf		
	Godk		

## **Mounting Instructions for a Replacement Exhaust System**

1. Remove the previous system. If necessary use penetrating oil to unscrew blocked nuts and bolts.
  
2. Install the replacement system. Do not tighten the nuts and bolts until the system is correctly aligned.
  
3. Align the system properly. Verify the free hanging of the system by shaking it carefully (make sure that there is no contact with the body or other part of the vehicle).
  
4. Tighten firmly the bolts, nuts, washers and hangers. Start from the front (engine side) to the rear of the system. Please be careful not to change the alignment of the system.
  
5. Start the engine and verify the system for gas leaks.
  
6. It is recommended to retighten the bolts and nuts after a short running-in period.

e13 \*70/157 \*89/491 \* 0267\*00

Ref.- no	PAGE
36 021 4	003